**Universität Hildesheim**

**Institut für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation**

**>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>**

**Art der Prüfung: Sprachkompetenz Französisch**

**Prüfungstermin: Oktober 2011**

**Aufgabensteller: Lachaud / Sabban**

**Bearbeitungszeit: 120 Minuten**

**<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<**

***N° matricule:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Nom:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Prénom:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Filière:*  *IKÜ / IIM / Autre:***

***Semestre:\_\_\_\_\_\_\_\_***

**Résultats: Grammaire:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/50**

**Vocabulaire / Texte:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/50**

**Total:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/100**

**Note:**

**<><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><><>**

**GRAMMAIRE**

**1. Complétez le texte ci-dessous tiré d´une Lettre d´informations du Crédit Agricole d´Aquitaine, par les prépositions (+ article si nécessaire) qui conviennent. Ne donnez SVP qu´une seule solution ! (20 x 0,5 = 10 points)**

***La nouvelle adresse du net pour toute la famille :***

Crio.fr est \_\_\_\_\_\_ la fois un accès Internet facile et un site qui vous simplifie la vie. \_\_\_\_\_ partir d´une seule page \_\_\_\_\_\_ accueil, vous accédez à l´actualité \_\_\_\_\_ votre région, à des services très complets, des conseils, des infos pratiques, ainsi qu´à toute l´actualité nationale et internationale \_\_\_\_\_\_\_ oublier bien sûr vos comptes bancaires et la messagerie !

***La liberté***

3 forfaits *(Flatrate)* et un accès gratuit sont proposés \_\_\_\_\_ répondre \_\_\_\_\_ tous les besoins des internautes. L´accès gratuit est une formule qui permet \_\_\_\_\_\_ se connecter \_\_\_\_\_\_ s´abonner. L´accès à Cario est libre, l´internaute paie directement son temps de connexion \_\_\_\_\_\_\_\_ prix d´une communication téléphonique locale \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ son opérateur de téléphone.

***Des services utiles***

Vous bénéficiez \_\_\_\_\_\_\_\_ assistance \_\_\_\_\_\_\_ ligne et \_\_\_\_\_\_\_ téléphone 7/7 j de 9h à 22h \_\_\_\_\_\_\_ répondre \_\_\_\_\_\_ toutes vos questions d´ordre commercial, notamment \_\_\_\_\_\_\_\_\_ les offres Cario. Vous disposez \_\_\_\_\_\_\_ un nombre illimité d´adresses e-mail, c´est pratique : chaque membre \_\_\_\_\_\_\_\_ la famille peut \_\_\_\_\_\_\_\_ avoir autant qu´il veut.

**2. Dans cette adaptation d´un discours politique, retrouvez la place des adjectifs indiqués entre parenthèses. Pensez à les accorder avec les substantifs auxquels ils se rapportent et à modifier si besoin est la forme de l´article et de la préposition. (10 x 1 = 10 points)**

Madame, Monsieur,

Bientôt, la /l´\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ élection \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (présidentiel). C´est le temps fort de notre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ vie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (politique), l´occasion d´un \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ choix \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(décisif) pour notre pays, et une \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ responsabilité \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (capital) pour chacun…

Les Français veulent des / de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ droits \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (nouveau), une \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_formation \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (meilleur), une \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ protection \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(élargi); ils ont envie d´une Europe plus unie, d´un monde plus harmonieux et plus sûr. Je partage ces \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ambitions \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (légitime), et la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ campagne \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (électoral, national) nous permet d´en débattre tous ensemble….

**3. Dans cet interview d´un homme politique connu (Paris Match, 2/05/2002), rétablissez le mode (indicatif, subjonctif ou conditionnel) et le temps des verbes entre parenthèses. (15 x 1 = 15 points)**

Q – Si vous étiez aux commandes du gouvernement, que feriez-vous face à la montée de l´extrême droite dans l´électorat ?

R – Je *(dire)*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ aux Français : « Nous avons un problème d´une gravité sans précédent, et ce problème exige que nous *(reconstruire)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* toute la maison France.

Q – Comment en est-on arrivé là ?

R – Il y a une crise politique et une crise morale. La crise politique, c´est l´Etat qui ne *(remplir) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* pas ses devoirs.

Q – Et la crise morale ?

R – La crise morale, c´est que les Français *(se sentir) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* méprisés. Lorsqu´ils ont quelque chose à dire, nul ne les écoute. Même moi, qui *(devoir) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* pourtant être habitué, je ne le supporte plus.

Q – Que voulez-vous donc faire ?

R – Si mes amis et moi, nous *(être) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* responsables, nous *(dire) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* en effet : « Lorsque la situation est exceptionnelle, la réponse est exceptionnelle ». Ma crainte, c´est que l´on *(sous-estimer)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ce qui se passe. Et que l´on *(repartir) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,* sitôt l´élection présidentielle passée, dans les querelles que l´on *(connaître) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* depuis vingt ans. Ce qu´il faut changer, c´est le rapport entre gouvernement et citoyens ; que la parole dite *(être) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* de nouveau comprise et respectée.

Q – En somme, un gouvernement d´union nationale.

R – Ce qu´il faut, c´est un gouvernement qui dépasse les partis et qui *(montrer) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  aux Français que cette fois on les a compris. Un gouvernement qui n´*(avoir) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* rien de semblable avec le gouvernement précédent.

Q – Le président souhaite la création d´un grand parti de la droite. Quelle sera alors la place de votre formation politique ?

R – Croire que l´on *(pouvoir) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* répondre à cette crise morale par un arrangement politique, c´est vraiment se faire des illusions. Et ce serait dommage pour la France.

Q – Vous-même, vous rangerez-vous derrière ce rassemblement de la droite ?

R – Non. Il y a deux millions d´électeurs qui ont voté pour nous dimanche. J´ai fait la preuve que nous *(être)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ le troisième parti républicain…

**4. Complétez les phrases suivantes par le mot qui convient / les mots qui conviennent. Ne donnez SVP qu´une seule solution ! (15 x 1 = 15 points)**

\_\_\_\_\_\_\_ me semble que l´hiver sera pluvieux.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_ suffit de cliquer deux ou trois fois pour se connecter à internet.

Elle n´est pas encore arrivée, et il est déjà tard. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ m´inquiète.

Beaucoup de consommateurs préfèrent les produits bio, parce que \_\_\_\_\_\_\_\_ est plus sain.

\_\_\_\_\_\_ ne me concerne pas, \_\_\_\_\_\_\_\_\_ s´agit manifestement d´une erreur.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*(Falls)* vous seriez mordu par un chien, il vaut mieux être vacciné contre la rage *(Tollwut).* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ doute, il vaut mieux aller voir le médecin.

Pour aller au centre-ville, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ est de prendre la première rue à droite.

Les transports en commun sont \_\_\_\_\_\_\_\_ développés dans les villes que dans les campagnes.

C´est une \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ idée de suivre un cours d´espagnol intensif en Allemagne, mais la solution \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ serait de passer quelques mois dans le pays même.

La raison \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ elle n´est pas venue est qu´elle était malade ce jour-là. C´est \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ qu´elle est maintenant en retard dans son travail.

Vous \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de monter par l´escalier puisqu´il y a un ascenseur.

**VOCABULAIRE**

Rétablissez le texte ci-dessous, tiré de « Energies, comprendre pour choisir » en utilisant les mots suivants :

entreprises marchandises modes moyenne performances

progrès raisons tiers véhicules vie quotidienne (10 x 1 = 10 points)

*Quelle énergie consommons-nous et pourquoi ?*

Toutes nos activités consomment directement ou indirectement de l´énergie. Avec un peu plus de 4 tonnes-équivalent pétrole par personne et par an, les Français se situent dans la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ des pays de l´Union européenne, loin derrière les Américains.

L´évolution actuelle de nos \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de vie nous entraîne à consommer toujours plus, d´où la nécessité de maîtrises nos consommations.

Se chauffer, s´éclairer, faire la cuisine, laver, regarder la télé…, ces activités de la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ consomment de l´énergie. 42 % de la consommation énergétique finale en France est utilisée dans les habitations et les bureaux pour le chauffage, l´éclairage, l´eau chaude sanitaire, etc.

L´industrie représente aujourd´hui moins du quart de la consommation finale d´énergie, contre plus du \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ en 1973. De gros progrès ont été accomplis par les \_\_\_\_\_\_\_\_ pour améliorer leurs \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ énergétiques, pour des \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de compétitivité économique, en vue de minimiser l´impact du coût de l´énergie sur les prix de revient.

Les transports de personnes et de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ contribuent le plus à l´accroissement de nos consommations : depuis 30 ans, malgré des \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ technologiques, la consommation d´énergie de transport a augmenté de plus de 50 %, à cause de l´augmentation du nombre de kilomètres parcourus avec des \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de plus en plus puissants, et de la démocratisation des transports aériens….

TEXTE (Source : Ca m´intéresse, n° 246, août 2001)

Pourriez-vous survivre sur une île déserte ?

*Qui n´a jamais rêvé d´une vie sauvage faite d´aventures et d´émotions pures comme aux premiers jours du monde ? Le problème, c´est que la survie (Überleben), c´est tout un art.*

« Pour l´homme moderne, la nature, la vraie, n´est plus qu´un fantasme, lance François Terrasson, chercheur au Muséum national d´histoire naturelle. Depuis dix ans, il organise des stages d´une nuit en Bretagne. Les volontaires sont lâchés le soir en pleine nature, seuls, sans lampe ni tente *(Zelt)*. « A 99 %, tout le monde a peur, estime le professeur : les femmes, de l´homme sauvage ; les hommes, des sangliers *(Wildschweine)*; certains même se font tout petits dans leur sac de couchage ! »

Cette peur de la nature est gravée en nous. C´est elle qui, pendant des millions d´années, a permis à nos ancêtres de survivre sur une planète qui n´avait rien de convivial. Pour Mike Horn, un professionnel de l´aventure, la peur n´est pas un problème, mais une alliée.  « Elle remplit une fonction protectrice, dit-il. Dans la jungle, elle me maintient attentif et en vie. « Mike Horn sait de quoi il parle : voilà deux ans, il a réalisé un tour du monde en solitaire, par terre et par mer.

Mais nous, gens des villes, sommes-nous encore prêts pour l´aventure ? La question est dans l´air du temps *(Zeitgeist)*. L´homme moderne s´endort chaque soir dans son appartement en rêvant de grands espaces. Un show télé américain, baptisé *Survivor*, bat tous les records d´audience en filmant les exploits d´une bande de faux Robinsons. TF1 dépense plus de 10 millions d´euros pour produire un *Loft Story* « survivaliste » basé sur une île de Thaïlande, les *Aventuriers de Ko Lanta.* Et les stages de survie se multiplient.

Pour le Dr Xavier Maniguet, spécialiste de la survie, « le froid, la chaleur, la faim, la soif ou les animaux ne sont pas les dangers les plus mortels ; l´ennemi n° 1, c´est le stress. A cause de lui, on gaspille la nourriture, on oublie de se protéger du soleil, on s´entre-tue alors que la survie d´un groupe dépend de son unité… » 90 % des naufragés *(Schiffbrüchige)* meurent en moins de trois jours, alors qu´il faut bien plus de temps pour mourir de faim et de soif : en 1952, Alain Bombard a traversé l´Atlantique en canot sans aucune provision *(Lebensmittel).* Le bon survivant doit donc être doté d´un moral d´acier… et d´une solide culture générale. « Un peu à l´image du héros télé McGyver, ajoute Xavier Maniguet, il faut posséder à la fois des notions de mécanique et de physiologie, de chasse et de soins médicaux, de météo et de diététique… »

La force physique n´est pas la condition primordiale de la survie. Et les femmes ne sont pas moins capables d´exploits que les hommes. Pour Catherine Reverzy, psychiatre, « l´intuition féminine peut même être un avantage. Moins rigide qu´un homme, une femme saura montrer des facultés d´adaptation supérieures ». Nicole Viloteau se fait respecter des serpents *(Schlangen)*, Peggy Bouchet traverse l´Atlantique à la rame *(Ruder)*, Laurence de la Ferrière parcourt l´Antarctique en solitaire… » Au cours de leur aventure, analyse Catherine Reverzy, toutes se sont découvert des ressources qu´elles ne savaient pas posséder. C´est leur envie, puis leur volonté qui les a menées à l´exploit. » Quand on vous dit que la survie, c´est dans la tête… (O. Hertel, C. Péneau, J.-P. Vrignaud)

Questions:

1. Quelles sont, d´après le texte et d´après vous, les qualités qu´on doit posséder pour pouvoir survivre en pleine nature, par exemple perdu en montagne ou dans un désert ? (10 points)
2. Pourquoi les femmes, d´après le texte et d´après vous, réussissent-elles aussi bien que les hommes dans les expériences de survie ? (10 points)

3. Devoir libre :

Avez-vous déjà fait l´expérience d´une vie sauvage ou plus aventureuse que votre vie quotidienne ? Sinon, aimeriez-vous faire ce genre d´expérience, et pour quelles raisons (en 200 mots environ) (20 points)